

Acords

Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 31 de gener del 2023 ha aprovat la ratificació al següent:

Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra

Andorra avança en el desenvolupament d'una xarxa internacional de finançament com a element clau d'una estratègia que té l'objectiu d'ajudar a garantir una posició fiscal sòlida per a Andorra a mitjà i llarg termini davant del cost derivat de la crisi desencadenada per la irrupció de la COVID-19, i afavorir la creixent integració als mercats financers internacionals en els quals Andorra participa. L'estratègia esmentada pivota sobre un eix principal: la diversificació de les fonts de finançament de l'Estat per mitigar el risc financer i alleugerir la càrrega que pesa sobre les fonts tradicionals de finançament intern.

Aquesta estratègia reforça l'aposta per diversificar l'economia andorrana i per assegurar un desenvolupament sostenible, a la vegada que augmenta la capacitat de resiliència del país.

En aquest context, Andorra ha establert contactes amb diverses institucions financeres multilaterals, així com amb bancs públics de desenvolupament i fins i tot amb entitats financeres privades o participades pel sector públic d'estats tercers.

En el marc de l'apropament d'Andorra a la Unió Europea (UE), el ministre de Finances i portaveu del Govern va contactar amb el president del Banc Europeu d'Inversions (BEI) per establir un acord marc de col·laboració entre les dos parts, perquè Andorra pugui esdevenir un país elegible per beneficiar-se de finançament del BEI fora de la UE.

Després de mesos de negociació tècnica i política entre els equips del Principat d'Andorra i el BEI, es va arribar a un acord, signat a Brussel·les el 2 de desembre del 2022.

L'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra consta de 18 articles, en què es tracten els punts que afecten la relació entre el BEI i el Principat d'Andorra en relació amb futurs projectes conjunts.

Es destaquen les activitats que el BEI pot desenvolupar a Andorra, els privilegis i les immunitats del Banc i dels seus representants al territori andorrà –que queden equiparades amb la de la resta d'organismes internacionals amb presència al Principat–, el tractament de projectes, l'estatut del Banc i la resolució de disputes, entre altres aspectes.

Fundat el 1958, el BEI és una de les institucions financeres més importants de la UE. El seu mandat consisteix a contribuir a la integració, al desenvolupament equilibrat i sostenible, i a la cohesió econòmica i social dels països membres per assolir els objectius polítics de la UE.

El BEI és una font de finançament flexible i eficient que se situa al capdavant de les institucions financeres internacionals per volum d'operacions i fa préstecs per a projectes d'inversió d'interès europeu, especialment projectes que beneficien regions menys afavorides, d'interès estratègic o de seguretat o bé aïllades geogràficament. Per exemple, finança enllaços ferroviaris, autopistes, aeroports, projectes mediambientals i

inversions a petites i mitjanes empreses que contribueixen a la creació de llocs de treball i al creixement. Els préstecs també donen suport al procés d'ampliació de la UE i la seva política d'ajuda al desenvolupament.

El Banc té la seu a Luxemburg i obté fons en els mercats de capitals. En ser una organització sense ànim de lucre, pot fer préstecs en condicions molt favorables.

El Banc Europeu d'Inversions és el principal accionista del Fons Europeu d'Inversions, que ofereix finançament a les PIMES mitjançant capital de risc i instruments de finançament de risc.

El BEI presenta cinc prioritats operacionals: impulsar el potencial de creixement i ocupació d'Europa, donar suport a les mesures per mitigar el canvi climàtic, el desenvolupament regional i la cohesió econòmica i social en el si de la UE, la protecció i la millora de la qualitat de vida i la preparació de l'adhesió dels països candidats.

En complement d'aquestes prioritats, el Banc finança les petites i mitjanes empreses a través dels préstecs globals i de l'activitat de capital de risc i dona suport a les xarxes transeuropees de transport i energia, i també ofereix suport tècnic al capital humà.

Endemés, el BEI proporciona dos grans àrees de col·laboració que podrien ser d'interès per a Andorra. La primera concerneix els préstecs financers que poden anar dirigits a promotors públics i/o privats de projectes elegibles, així com a entitats financeres intermediàries que al seu torn presten al teixit de PIMES i MIDCAP (empreses de mitjana capitalització borsària).

El BEI, a diferència de la banca tradicional, duu a terme una diligència deguda o *due diligence* dels projectes que s'han de finançar, verificant que tinguin viabilitat tècnica, econòmica i valor afegit.

Una segona àrea que pot ser d'interès per a Andorra és la dels anomenats serveis d'assessorament o *advisory services*. Aquest departament del Banc es dedica a assessorar promotors en els seus plans estratègics i la implementació de projectes i a donar-los suport. El BEI té una llarga experiència en la implementació d'estratègies i projectes per part de promotors públics i/o privats.

El BEI treballa amb promotors privats i sobretot públics, des d'estats sobirans fins a administracions locals. En aquest sentit, tenir accés als coneixements tècnics i operacionals del BEI sobre la implementació, la gestió i el finançament de projectes a gran escala és també un gran actiu per a Andorra.

En vista del compromís demostrat pel BEI per donar suport a la transició cap a una economia baixa en carboni, respectuosa amb el medi ambient i que afronta els problemes vinculats al canvi climàtic, i atès el compromís d'Andorra amb l'agenda internacional de sostenibilitat i la lluita contra el canvi climàtic, es considera que la visió del BEI, la seva estratègia i les seves prioritats operacionals estan estretament vinculades amb les d'Andorra, tal com s'ha expressat mitjançant el suport del nostre país a l'Agenda 2030 de les Nacions Unides i als Objectius de desenvolupament sostenible (ODS).

El Principat d'Andorra vol expressar, mitjançant la ratificació parlamentària de l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra, i sobre la base de l'article 16 del Protocol núm. 5 de l'Estatut de funcionament del BEI, que permet al Banc operar amb estats tercers fora de la UE, la seva determinació per assolir un marc de relacions entre ambdós parts que permeti a Andorra desenvolupar a mitjà i llarg termini projectes d'alt impacte i envergadura que involucrin els estats veïns, i que permetin desenclavar territorialment el país.

Es tracta d'una fita llargament perseguida per successius governs i desitjada per la ciutadania que permetrà avançar en paral·lel cap al progressiu i estructurat apropament legal i institucional d'Andorra i la UE.

El 30 de novembre i el 2 de desembre del 2022 l'ambaixadora Esther Rabasa i els vicepresidents del BEI, Ambroise Fayolle i Ricardo Mourinho Félix, van signar l'Acord marc a Luxemburg i Brussel·les.

Ateses les consideracions exposades, s'aprova:

La ratificació l'Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions sobre les activitats del Banc Europeu d'Inversions al Principat d'Andorra.



El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor per a Andorra de l'Acord marc.

Casa de la Vall, 31 de gener del 2023

Roser Suñé Pascuet
Síndica General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Emmanuel Macron
President de la República Francesa
Copríncep d'Andorra

Acord marc entre el Principat d'Andorra i el Banc Europeu d'Inversions que regeix les activitats del BEI al Principat d'Andorra

Luxemburg i Brussel·les, el 30 de novembre i el 2 de desembre 2022

REUNITS:

D'una part, el Principat d'Andorra, representat per

L'Excma. Sra. Esther Rabasa Grau, ambaixadora d'Andorra a Bèlgica, als Països Baixos i a Luxemburg i cap de la missió d'Andorra a la Unió Europea;

en endavant, el «Principat d'Andorra»,

I d'una altra part,

el Banc Europeu d'Inversions, amb seu central a: 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg - Kirchberg, Gran Ducat de Luxemburg, representat per Sr. Ambroise Fayolle i Sr. Ricardo Mourinho Félix, Vicepresidents

en endavant, el «Banc»,

VIST l'Acord de cooperació entre la Unió Europea (en endavant, la «UE») i els seus estats membres, d'una banda, i el Principat d'Andorra, de l'altra, signat el 15 de novembre del 2004;

VIST l'Acord monetari entre la Unió Europea i el Principat d'Andorra de data 30 de juny del 2011, en virtut del qual l'euro va esdevenir la moneda oficial del Principat d'Andorra (en endavant, l'«Acord monetari»);

DESITJANT, en el marc de les decisions del Consell i del Parlament de la Unió Europea o dels òrgans rectors del banc, facilitar el finançament mitjançant préstecs, garanties o altres instruments i la prestació d'assistència tècnica per part del Banc a projectes d'inversió d'interès per al Principat d'Andorra, i, a aquest efecte, ampliar certa protecció a aquests projectes i garantir determinats drets i privilegis per al Banc,

RECONeixENT que l'establiment, dins del territori del Principat d'Andorra, d'una representació o oficina permanent (incloent-hi la contractació de personal local) requeriria la negociació i la formalització d'un acord específic de seu o de país amfitrió entre el Principat d'Andorra i el Banc, i que l'establiment d'aquesta representació permanent no està comprès en l'objecte d'aquest acord;

HAN CONvingut EN EL SEGÜENT:

Article 1. *Definicions*

Als efectes d'aquest acord (en endavant, l'«acord»):

Per «filial» s'entén qualsevol entitat (creada o per crear) que i) sigui una filial del Banc; ii) en la qual participin tots o pràcticament tots els accionistes del Banc; o iii) que sigui, d'una altra manera, membre del grup del qual el Banc forma part.

Per «beneficiari» (o, conjuntament, «beneficiaris») s'entén qualsevol persona, ja sigui l'Estat o el mateix Govern del Principat d'Andorra, incloent-hi qualsevol de les seves autoritats locals (inclòs cada Comú), una persona física o una persona constituïda de dret privat o públic, que es beneficia de:

(a) Finançament mitjançant un préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc per a qualsevol projecte, o

(b) Assistència tècnica, incloent-hi, a títol enunciatiu però no limitador, un prestatari del banc, un codeutor, un garant, un prestador garantit pel banc i el seu prestatari o un propietari d'un projecte;

Per «delicte» s'entén frau, corrupció, coacció, col·lusió, obstrucció, blanqueig de diners i finançament del terrorisme.

Per «Grup BEI» s'entén el Banc i les seves filials.

Per «projecte» (o, conjuntament, «projectes») s'entén qualsevol projecte d'inversió que el Banc financi directament o a través d'un intermediari mitjançant un préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc, i/o que es beneficiï de l'assistència tècnica del Banc i compleixi els criteris següents:

(i) Estigui situat al territori del Principat d'Andorra, o el seu finançament per part del Banc s'efectuï en aquest territori o a través d'aquest territori, i

(ii) El Govern del Principat d'Andorra sol·liciti finançament per a aquest projecte o reconegui que el finançament entra dins l'àmbit d'aplicació d'aquest acord, quan el Banc accedeixi al finançament o a l'assistència tècnica en una data posterior a la data d'entrada en vigor d'aquest acord o expressament en previsió de la seva execució o entrada en vigor.

Per «impost» s'entén qualsevol impost, imposició, dret, gravamen, retenció o càrrega fiscal, de qualsevol tipus, ja sigui nacional, regional o local, directe o indirecte o imposat pel Principat d'Andorra o dins del seu territori.

Per «assistència tècnica» s'entén qualsevol servei d'assistència tècnica prestat directament pel Banc; o per tercers, sobre la base d'un acord amb el Banc i sota la seva supervisió.

Article 2. Activitat del banc

El Banc pot exercir lliurement en el territori del Principat d'Andorra les activitats financeres i la prestació de serveis d'assistència tècnica previstos en els estatuts del Banc, segons es puguin esmenar periòdicament, incloent-hi, entre d'altres, el finançament mitjançant préstec, garantia, capital, quasicapital o qualsevol altre instrument de finançament proporcionat pel Banc per a qualsevol projecte, prestació d'assistència tècnica, inversió en mercats monetaris, compravenda de valors i realització de qualsevol altra operació financera vinculada a aquesta activitat, presa de fons en préstec d'acord amb les lleis i els reglaments del Principat d'Andorra mitjançant tots els instruments permesos, així com la tinença, la utilització i la disposició d'aquests fons i l'explotació de comptes en qualsevol divisa. En particular, el Banc pot prestar assistència tècnica i/o, sobre la base de la seva avaluació d'un projecte, decidir lliurement si hi concedeix finançament per donar-hi suport i en quin termes i condicions.

Article 3. Fiscalitat del banc

Els interessos i tots els altres pagaments deguts al banc i derivats de les activitats que preveu el present acord, inclosa la prestació d'assistència tècnica, així com els actius i els ingressos del banc relacionats amb aquestes activitats, estan exempts d'impostos. Cap activitat del banc al territori del Principat d'Andorra en relació amb qualsevol afer contingut en aquest acord fa que el banc o els seus actius estiguin subjectes a impostos.

Article 4. *Convertibilitat de la divisa i transferència de fons*

Sens perjudici de l'acord monetari, al llarg de tota operació financera conclosa en virtut de l'article 2 d'aquest acord, el Principat d'Andorra s'ha d'assegurar que:

(a) (i) Els beneficiaris puguin convertir en qualsevol divisa convertible, al tipus de canvi vigent en el mercat, les quantitats en la moneda nacional del Principat d'Andorra necessàries per al pagament puntual de totes les sumes degudes al banc en concepte de préstecs, garanties, quasicapital o qualsevol participació en el capital de les empreses, assistència tècnica en relació amb qualsevol projecte o qualsevol altra cosa que es degui al banc; i (ii) que aquests imports siguin transferibles lliurement, immediatament i efectivament fora o dins del territori del Principat d'Andorra, segons el cas, de manera que els beneficiaris puguin complir les seves obligacions amb el banc d'acord amb els termes de l'instrument contractual corresponent o d'un altre tipus;

(b) (i) El banc pugui convertir en qualsevol divisa convertible, al tipus de canvi vigent en el mercat, les quantitats en la moneda nacional del Principat d'Andorra que rebi el banc en concepte de pagaments derivats del seu finançament mitjançant préstecs, garanties, quasicapital o participacions en el capital d'empreses, assistència tècnica o qualsevol altra activitat, i el banc pugui transferir lliurement, immediatament i efectivament les quantitats així convertides fora del territori del Principat d'Andorra als comptes bancaris que el banc determini lliurement; o, a elecció del banc, (ii) que pugui disposar lliurement d'aquestes quantitats dins del territori del Principat d'Andorra;

(c) El banc pugui convertir en la moneda nacional del Principat d'Andorra, al tipus de canvi vigent en el mercat, qualsevol quantitat en qualsevol divisa completament convertible.

Article 5. *Tractament dels projectes / activitats del banc*

Sens perjudici dels termes d'aquest acord, el Principat d'Andorra ha de:

(a) Assegurar que els projectes, així com els contractes adjudicats per a la seva execució, i altres activitats del banc, es beneficiïn, pel que fa a qüestions fiscals, duaneres i d'un altre tipus, d'un tracte no menys favorable que el concedit als projectes o contractes o altres activitats finançats o garantits o prestats per qualsevol altra institució financera internacional, o concedits en virtut de qualsevol acord bilateral en relació amb aquestes qüestions o d'acord amb la legislació nacional, segons el que sigui més favorable.

(b) Atorgar a cada projecte protecció i seguretat de forma plena i constant contra l'expropiació, i preservar la capacitat del projecte per generar ingressos, dels quals es pot fer ús per atendre les obligacions relacionades amb el finançament contret en relació amb el projecte.

Article 6. *Licitació pública i normes mediambientals i socials*

El banc pot condicionar el finançament de projectes o la prestació d'assistència tècnica al fet que (1) les modalitats de participació en les licitacions i altres procediments competitiu per a l'adjudicació de contractes s'ajustin a les normes i els procediments del banc vigents en cada moment; i (2) els projectes compleixin les normes mediambientals i socials de conformitat amb les regles i els procediments del banc vigents en cada moment.

Article 7. *Estatut i tracte del banc*

(1) El banc gaudeix de plena personalitat jurídica al territori del Principat d'Andorra per dur a terme les seves activitats de conformitat amb l'article 2 d'aquest acord, incloent-hi, en concret, la capacitat de contractar, adquirir i disposar de béns mobles i immobles i ser part en procediments judicials.

(2) El banc gaudeix, respecte a les seves activitats al territori del Principat d'Andorra, del tracte concedit a la institució internacional més afavorida respecte a aquestes activitats, o, si aquest és més favorable, del tracte concedit en virtut de qualsevol acord internacional que abrasi aquestes activitats.

En concret, el banc té lliure accés al mercat financer nacional al Principat d'Andorra. Les seves obligacions, els seus valors i altres instruments financers comparables s'han de tractar en termes que incloguin, a títol enunciatiu, però no limitador, unes condicions de tractament fiscal almenys tan favorables com les

concedides als organismes públics del Principat d'Andorra, inclòs l'Estat, i a la institució financera internacional més afavorida en aquest aspecte.

3) Sens perjudici de l'acord monetari, els títols de deute i altres instruments financers comparables (en endavant, «valors») emesos pel banc i denominats en la moneda nacional del Principat d'Andorra poden ser objecte d'operacions de recompra amb l'autoritat andorrana competent que actui com a banc central com si fossin valors emesos pel Govern del Principat d'Andorra. Els inversors poden comprar aquests valors sense restriccions i, en particular, no estan limitats quant a la proporció de valors en circulació d'una emissió feta per ells.

(4) Quan en virtut de l'article 2 d'aquest acord el banc dugui a terme les seves activitats,, queda exempt de qualsevol permís, llicència o qualsevol altra autorització, sigui quina sigui la forma, que es pugui exigir per a activitats similars en virtut de qualsevol norma de dret intern aplicable.

(5) El banc gaudeix de la condició de creditor preferent respecte a les activitats que preveuen els estatuts del banc, incloses les esmentades en l'article 2 d'aquest acord.

Article 8. *Privilegis i immunitats del banc i dels seus representants*

(1) Els actius del banc estan exempts de:

(a) Control i tota forma d'expropiació; i

(b) L'exacció o la imposició de qualsevol mesura d'execució o embargament abans que es dicti una sentència ferma i inapel·lable contra el banc, dictada per un tribunal de jurisdicció competent.

(2) Els representants del banc, mentreuguin a terme activitats relacionades amb aquest acord o en aplicació d'aquest acord, gaudeixen almenys de les immunitats i els privilegis següents:

(a) Immunitat davant procediments judicials i administratius, incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, la immunitat davant qualsevol forma d'arrest o detenció respecte als actes que hagin dut a terme en l'exercici del seu càrrec oficial, excepte en els casos en què el banc renunciï a aquesta immunitat;

(b) Els privilegis diplomàtics i les facilitats concedides pel Principat d'Andorra per a les comunicacions oficials, la transmissió de documents i els viatges, i en qualsevol cas no menys favorables que els concedits pel Principat d'Andorra als funcionaris de la institució financera internacional més afavorida del Principat d'Andorra.

(3) El Principat d'Andorra eximeix els representants del banc, mentreuguin a terme activitats relacionades amb aquest acord o en aplicació d'aquest acord, de les restriccions d'immigració i de les formalitats de registre d'estrangers.

(4) Respecte a tots els assumptes no previstos específicament més amunt, es concedeix als representants del banc el nivell d'immunitats i privilegis que no sigui menys favorable que el concedit als funcionaris de la institució internacional més afavorida del Principat d'Andorra.

Article 9. *Solució de controvèrsies sobre les activitats del banc*

(1) El Principat d'Andorra es compromet, respecte a qualsevol litigi que sorgeixi entre el banc i un beneficiari o qualsevol tercer en relació amb les activitats del banc que preveu aquest acord: (i) a garantir que els tribunals del Principat d'Andorra estan facultats per reconèixer una resolució ferma dictada per un tribunal competent, inclòs el Tribunal de Justícia de la Unió Europea o qualsevol tribunal nacional d'un estat membre de la UE o qualsevol tribunal d'arbitratge; i (ii) a garantir l'execució de qualsevol resolució d'aquest tipus de conformitat amb les seves normes i els seus procediments nacionals aplicables.

(2) Amb aquest acord, el Principat d'Andorra renuncia a qualsevol immunitat o a qualsevol dret a oposar-se a la jurisdicció d'aquest tribunal o jutjat competent, inclòs el Tribunal de Justícia de la Unió Europea, respecte a qualsevol controvèrsia que sorgeixi entre el Principat d'Andorra i el banc en relació amb el finançament d'un projecte o l'assistència tècnica.

Article 10. Subrogació

(1) Els drets conferits al banc per aquest acord poden ser gaudits i exercits pel banc en el seu propi nom i, en la mesura en què la UE hagi efectuat un pagament al banc en relació amb qualsevol garantia o assegurança relativa a qualsevol préstec, participació, quasiparticipació, garantia o qualsevol altre instrument de finançament o assistència tècnica formalitzat en virtut del present acord, tant (i) pel banc, com a representant de la UE, o (ii) segons el cas, per la mateixa UE, en virtut d'un dret de subrogació.

(2) No constitueix una defensa davant una reclamació presentada pel banc per tota pèrdua que sigui recuperable, en virtut d'aquest acord, el fet que el banc hagi estat compensat o tingui dret a ser compensat per la pèrdua que ha patit sobre la base d'un contracte de garantia o d'assegurança quant als préstecs concedits en virtut d'aquest acord.

Article 11. Cooperació

El Principat d'Andorra es compromet amb el banc a:

(1) Respondre per escrit, en un termini de 30 dies, a les sol·licituds del banc per reconèixer que una proposta de finançament de projecte o d'assistència tècnica entra en l'àmbit d'aplicació del present acord.

(2) Informar-lo oportunament de qualsevol mesura o proposta de mesura per part seva, o de qualsevol altra circumstància, que es pugui esperar raonablement que afectarà significativament els drets i els interessos del banc en virtut del present acord.

(3) Proporcionar-li tota l'assistència necessària per permetre al banc, així com a les persones designades per aquest o per les institucions competents de la UE (incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, el Tribunal de Comptes de les Comunitats Europees, la Comissió Europea i l'Oficina Europea de Lluita contra el Fraude):

(i) Investigar al·legacions, queixes o informació, incloent-hi, a títol enunciatiu, però no limitador, respecte a un delicte relacionat amb un projecte o una assistència tècnica o qualsevol altre assumpte relacionat amb aquest acord;

(ii) Visitar els llocs, les instal·lacions i els treballs relacionats amb un projecte o una assistència tècnica;

(iii) Entrevistar els representants de qualsevol beneficiari; i

(iv) Revisar els llibres i registres de qualsevol beneficiari en relació amb l'execució d'un projecte o una assistència tècnica, i poder fer còpies dels documents vinculats en la mesura en què ho permeti la legislació nacional.

Article 12. Aplicació al Grup BEI

Tot membre del Grup BEI que financi un projecte o presti una assistència tècnica de conformitat amb l'article 2 d'aquest acord gaudeix de totes i cadascuna de les proteccions, les exempcions, els beneficis, els drets i els recursos que aquest acord concedeix al banc i en benefici del banc, en els mateixos termes que preveu aquest acord.

Article 13. Solució de controvèrsies

(1) Qualsevol disputa, desacord, controvèrsia o reclamació que sorgeixi en relació amb l'existència, la validesa, la interpretació, l'aplicació o la rescissió d'aquest acord (en endavant, conjuntament, «controvèrsia») s'ha de resoldre, en la mesura que es pugui, mitjançant un acord entre el Principat d'Andorra i el banc.

(2) Si la controvèrsia no pot ser resolta amistosament pel Principat d'Andorra i el banc en un termini de 60 dies a comptar de la seva notificació per qualsevol de les parts, aquestes se sotmeten a una resolució ferma i vinculant del Tribunal de Justícia de la Unió Europea.

(3) El Principat d'Andorra renuncia a qualsevol immunitat de la jurisdicció del Tribunal de Justícia de la Unió Europea respecte a qualsevol controvèrsia, i renuncia al dret a oposar-se a la jurisdicció esmentada.

Article 14. Entrada en vigor

Aquest acord entrarà en vigor l'endemà de la data en què el banc confirmi al Govern del Principat d'Andorra que ha rebut una còpia certificada de l'instrument de ratificació d'aquest últim o un altre instrument acordat mútuament entre el Principat d'Andorra i el banc, així com un dictamen jurídic acceptable per al banc sobre la força legal de l'acord.

Article 15. Venciment

(1) Aquest acord se subscriu per un període de temps il·limitat.

(2) El banc pot, mitjançant un avís per escrit al Principat d'Andorra amb sis mesos d'antelació, rescindir l'acord o alliberar el Principat d'Andorra de totes o algunes de les seves obligacions en virtut d'aquest. Llevat que s'indiqui el contrari, aquest avís no afecta els drets i els interessos adquirits per les parts, en particular, els drets i els interessos del banc respecte als projectes i les operacions financeres o d'un altre tipus que estiguin pendents, inclosa l'assistència tècnica, en la data de l'avís.

(3) El Principat d'Andorra pot rescindir aquest acord mitjançant un avís per escrit al banc amb sis mesos d'antelació. Aquest avís no afecta els drets i els interessos adquirits per les parts, en particular, els drets i els interessos del banc respecte als projectes i les operacions financeres o d'un altre tipus que estiguin pendents, inclosa l'assistència tècnica, en la data d'entrada en vigor d'aquest avís al territori del Principat d'Andorra.

Article 16. Divulgació

El Principat d'Andorra accepta que la divulgació d'aquest acord està autoritzada i no infringeix cap normativa o resolució aplicable de cap organisme governamental competent.

Article 17. Adreça per a les comunicacions

Les parts acorden que les comunicacions que sorgeixin en el curs de l'execució d'aquest acord es poden enviar a les seves adreces respectives, les quals s'indiquen a continuació:

Per al Principat d'Andorra: C/ Prat de la Creu, 62-64, Edif. Administratiu, AD500 Andorra la Vella, Principat d'Andorra.

Per al banc: 100, Boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg.

Article 18. Text autoritzat

Aquest acord s'ha executat en les llengües catalana i anglesa, en tres originals cadascuna. En cas que les dues versions lingüístiques de l'acord difereixin, preval la versió anglesa.

I PERQUÈ CONSTI, les persones infrascrites, degudament autoritzades, signen aquest acord; i cada pàgina és rubricada per elles o els seus representants.

Signat per i en nom de EL PRINCIPAT D'ANDORRA Esther Rabasa Grau Ambaixadora d'Andorra a Bèlgica, Països Baixos i Luxemburg i cap de la Missió d'Andorra a la Unió Europea

Aquest 2 de desembre de 2022, a Brussel·les

Signat per i en nom del BANC EUROPEU D'INVERSIONS Ambroise Fayolle, Vicepresident Ricardo Mourinho Félix, Vicepresident

Aquest 30 de novembre de 2022, a Luxemburg